

Porównanie tłumaczeń Psalmów 29:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oddajcie JAHWE chwałę Jego imienia! Pokłońcie się JAHWE w świętej szacie!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oddajcie JAHWE chwałę godną Jego imienia! Pokłońcie Mu się w świętej szacie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oddajcie JAHWE chwałę <i>należną</i> jego imieniu, oddajcie JAHWE pokłon w ozdobie świętości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oddawajcie Panu chwałę imienia jego; kłaniajcie się Panu w ozdobie świętobliwości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przynoscie JAHWE chwałę i cześć, przynoscie JAHWE chwałę imieniowi jego, kłaniajcie się JAHWE w sieni świętej jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyznajcie Panu chwałę Jego imienia, na świętym dziedzincu wielbijcie Pana!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oddajcie Panu chwałę należną imieniu jego! Złóżcie Panu pokłon w świętej szacie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oddajcie JAHWE chwałę należną Jego imieniu, pokłońcie się JAHWE w świętych szatach!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oddajcie JAHWE chwałę należną Jego imieniu, adorujcie JAHWE w Jego wspaniałej świątyni!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	oddajcie Jahwe chwałę, należną Jego Imieniu, w świętych szatach padnijcie na twarz przed Jahwe!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, піднесу Тебе вгору бо Ти мене підняв і Ти не розвеселив моїх ворогів наді мною.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nieście BOGU cześć Jego Imienia; w świętym nastroju ukorzcie się przed JAHWE.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przypisujcie JAHWE chwałę jego imienia. Kłaniajcie się JAHWE w świętej ozdobie.

¹⁾ Tzn. odświętnie ubrani (jak w przypadku kapłanów), z głęboką czcią, w uroczystym nastroju.